

Instrucciones:

- a) Duración: 1 hora y 30 minutos.
- b) Se podrá hacer uso del diccionario y de su apéndice gramatical.
- c) El alumno elegirá y desarrollará en su totalidad una de las dos opciones propuestas, no pudiendo, en ningún caso, combinar ambas.
- d) La puntuación máxima que se otorgará a cada apartado figura entre paréntesis.

OPCIÓN A

TRADUCCIÓN DE JENOFONTE, *Anábasis* (5 puntos)

Los griegos se detienen en la Cólquide

ἐνταῦθα ἔμειναν¹ ἡμέρας ἀμφὶ τὰς τριάκοντα ἐν ταῖς τῶν Κόλχων² κώμαις· καὶ ἐντεῦθεν ἐλήζοντο τὴν Κολχίδα³. ἀγορὰν δὲ παρεῖχον τῷ στρατοπέδῳ Τραπεζούντιοι⁴, καὶ ἐδέξαντο τοὺς Ἕλληνας.

1. ἔμειναν: de μένω
2. Κόλχοι -ων: colcos, habitantes de la Cólquide
3. Κολχίς -δος: Cólquide
4. Τραπεζούντιοι -ων: trapezuntinos, habitantes de Trapezunte

CUESTIONES:

1. Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde ἐνταῦθα hasta Κολχίδα (1 punto).
2. Citar dos términos castellanos derivados de λίθος “piedra” y dos de δέρμα “piel” (1 punto).
3. Responder a la pregunta siguiente: La poesía épica (3 puntos).

OPCIÓN B

TRADUCCIÓN DE UN TEXTO DE LA ANTOLOGÍA (5 puntos)

Las lemnias son castigadas por Afrodita y abandonadas por sus maridos

αἱ Λήμνιοι¹ τὴν Ἀφροδίτην² οὐκ ἐτίμων³· ἠδὲ αὐταῖς ἐμβάλλει δυσσομίαν, καὶ διὰ τοῦτο οἱ γήμαντες⁴ αὐτὰς ἐκ τῆς πλησίον Θράκης⁵ λαβόντες αἰχμαλωτίδας συνευνάζοντο αὐταῖς.

1. Λήμνιος, -α, -ον: de Lemnos, lemnio
2. Ἀφροδίτη -ης: Afrodita
3. ἐτίμων: 3ª pl. imperfecto activo de τιμάω
4. γήμαντες: participio aoristo de γαμέω, sustantivado.
5. Θράκη -ης: Tracia

CUESTIONES:

1. Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde καί hasta αὐταῖς (1 punto).
2. Citar dos términos castellanos derivados de μέγας “grande” y dos de τόπος “lugar” (1 punto).
3. Responder a la pregunta siguiente: La poesía lírica (3 puntos).